



**Verordnung betreffend die
Gewährung von
Tarifbegünstigungen bei
Gemeindediensten**

**Regolamento per la
concessione di agevolazioni
tariffarie per servizi
comunali**

Art	Inhaltsverzeichnis	Indice
1	Gegenstand dieser Verordnung und Begriffsbestimmungen	Oggetto del presente regolamento e definizioni
2	Anwendungsbereich	Campo di applicazione
3	Antragsberechtigte und Voraussetzungen für die Gewährung der Tarifbegünstigung	Richiedenti e presupposti per la concessione dell'agevolazione
4	Bewertung	Valutazione
5	Ausmaß der Tarifbegünstigung	Misura dell'agevolazione tariffaria
6	Antrag und Unterlagen für die Gewährung der Tarifbegünstigung	Domanda e documentazione ai fini della concessione dell'agevolazione tariffaria
7	Prüfung des Antrages und Gewährung der Tarifbegünstigung	Esame della richiesta e concessione dell'agevolazione
8	Haftung	Responsabilità

Art. 1

Gegenstand dieser Verordnung und Begriffsbestimmungen

1. Diese Verordnung regelt die Gewährung von Tarifbegünstigungen unter Berücksichtigung der wirtschaftlichen Situation der Familie.
2. Zur Feststellung der entsprechenden wirtschaftlichen Situation der Familie wird die Durchführungsverordnung betreffend die einheitliche Erhebung von Einkommen und Vermögen laut Dekret des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2 und nachfolgende Änderungen, angewandt.
3. Was die in dieser Verordnung verwendeten Begriffe „Faktor der wirtschaftlichen Lage“ (FWL) bzw. „Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung“ (EEVE) betrifft, wird auf den Artikel 8 bzw. Artikel 3 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, und nachfolgende Änderungen verwiesen.

Art. 2

Anwendungsbereich

1. Die Begünstigungen werden für folgende Dienste gewährt, welche der Bezahlung eines Tarifs in der jeweils vom Gemeindevorstand festgelegten Höhe unterliegen:
 - a) Kindergarten;
 - b) Schulausspeisung.

Art. 3

Antragsberechtigte und Voraussetzungen für die Gewährung der Begünstigungen

1. Die Tarifbegünstigungen werden auf Antrag gewährt. Antragsberechtigt sind Personen, welche zur Bezahlung des Tarifs verpflichtet und in dieser Gemeinde ansässig sind, bzw. deren gesetzliche Vertreter.

Art. 1

Oggetto del presente regolamento e definizioni

1. Il presente regolamento disciplina la concessione di agevolazioni tariffarie tenendo conto della situazione economica familiare.
2. Ai fini della determinazione della situazione economica familiare si applica il Regolamento sul rilevamento unificato di reddito e patrimonio di cui al decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 e successive modifiche.
3. Per quanto riguarda le definizioni, rispettivamente, di “valore della situazione economica” (VSE) e di “dichiarazione unificata di reddito e patrimonio” (DURP), utilizzate nel presente regolamento, si rimanda, rispettivamente, all’articolo 8 e all’articolo 3 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 e successive modifiche.

Art. 2

Campo di applicazione

1. Le agevolazioni tariffarie sono concesse per i seguenti servizi soggetti al pagamento di una tariffa nella misura stabilita dalla Giunta comunale:
 - a) scuola materna;
 - b) refezione scolastica.

Art. 3

Richiedenti e presupposti per la concessione dell'agevolazione

1. Le agevolazioni tariffarie sono concesse su domanda. Possono far domanda le persone obbligate al pagamento della tariffa residenti in questo comune ovvero i loro rappresentanti legali.

Art. 4

Bewertung

1. Entsprechend den Angaben laut Artikel 11 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, und nachfolgende Änderungen, sind die im vorangehenden Artikel 2 angeführten Dienste Leistungen der ersten Ebene.
2. Für die Gewährung der Tarifbegünstigung werden die Mitglieder der Kernfamilie laut Artikel 12 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, und nachfolgende Änderungen, berücksichtigt.
3. Zur Erhebung der Daten für die Berechnung der wirtschaftlichen Lage der Personen werden insbesondere die Bestimmungen laut den Abschnitten I und II des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, und nachfolgende Änderungen, ergänzt durch die Bestimmungen über die Bewertung des Vermögens laut nachfolgenden Absätzen, angewandt.
4. Das Vermögen der Familiengemeinschaft besteht aus der Summe des Immobilien- und Mobiliarvermögens laut Artikel 21 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 11. Jänner 2011, Nr. 2, und nachfolgende Änderungen.
5. **Das Vermögen der Familiengemeinschaft wird zu 20% bewertet.**

Art. 5

Ausmaß der Tarifbegünstigung

1. Die Tarifbegünstigung wird auf der Grundlage des Faktors wirtschaftliche Lage der Kernfamilie des Nutzers des jeweiligen Dienstes gewährt.
2. Der Tarif ist in reduziertem Ausmaß wie

Art. 4

Valutazione

1. Conformemente alle indicazioni di cui agli articoli 4 e 11 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, i servizi indicati al precedente articolo 2 sono prestazioni di primo livello.
2. Al fine della concessione dell'agevolazione tariffaria, si considerano i componenti del nucleo familiare di base di cui all'art. 12 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche.
3. Ai fini del rilevamento dei dati per il calcolo della situazione economica del nucleo familiare, si applicano le disposizioni di cui ai capi I e II del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2, e successive modifiche, integrate dalle disposizioni sulla valutazione del patrimonio di cui ai commi successivi.
4. Il patrimonio del nucleo familiare è costituito dalla somma degli elementi del patrimonio mobiliare ed immobiliare ai sensi dell'articolo 21 del decreto del Presidente della Provincia 11 gennaio 2011, n. 2 e successive modifiche.
5. **Il patrimonio del nucleo familiare è valutato nella misura del 20%.**

Art. 5

Misura dell'agevolazione tariffaria

1. L'agevolazione tariffaria è concessa sulla base del valore della situazione economica del nucleo familiare di base dell'utente del relativo servizio.
2. La tariffa è dovuta in misura ridotta, come

folgt geschuldet:

- a) Faktor wirtschaftliche Lage bis 0,70 in der Höhe von 100 % des Tarifs
- b) von Faktor wirtschaftliche Lage 0,71 bis 1,20 in der Höhe von 50 % des Tarifs

Darüber ist der Tarif im vollen Ausmaß geschuldet.

3. Das von Absatz 1 vorgesehenen Ausmaß der Tarifbegünstigung gilt bis zu dessen Änderung auch durch Beschluss des Gemeindeausschusses.

Art. 6

Antrag und Unterlagen für die Gewährung der Tarifbegünstigung

1. Der Gemeindeausschuss setzt jährlich die Fristen fest, innerhalb welcher der Antrag um Gewährung der Tarifbegünstigung einzureichen ist.
2. Der Antrag um die Gewährung der Tarifbegünstigung ist auf den von der Gemeinde zur Verfügung gestellten Formularen abzufassen; diesem ist die Bescheinigung des Faktors wirtschaftliche Lage der Kernfamilie beizulegen, die von Subjekten ausgestellt wird, die eine Beauftragung der Autonomen Provinz Bozen haben.

Art. 7

Prüfung des Antrages und Gewährung der Tarifbegünstigung

1. Die zuständige Dienststelle bestätigt den Eingang des Antrages und teilt dem Antragsteller den Verantwortlichen des Verfahrens mit.
2. Der Verantwortliche des Verfahrens überprüft die eingereichten Dokumente auf ihre Vollständigkeit hin und fordert

segue:

- a) Valore della situazione economica fino a 0,70 nella misura del 100 % della tariffa;
- b) Dal valore della situazione economica 0,71 fino a 1,20 nella misura del 50 % della tariffa;

A partire da tale valore la tariffa è dovuta per intero.

3. La misura dell'agevolazione tariffaria prevista al comma 1 vale fino alla sua modifica anche a mezzo di deliberazione della giunta comunale.

Art. 6

Domanda e documentazione ai fini della concessione dell'agevolazione tariffaria

1. La Giunta Comunale fissa annualmente i termini entro i quali dovrà essere presentata la domanda per la concessione dell'agevolazione tariffaria.
2. La domanda per la concessione di agevolazione tariffaria è da redigere sulla modulistica messa a disposizione dal Comune; alla stessa deve essere allegata l'attestazione del valore della situazione economica del nucleo familiare di base, che viene rilasciata dai soggetti incaricati dalla Provincia Autonoma di Bolzano.

Art. 7

Esame della richiesta e concessione dell'agevolazione tariffaria

1. Il servizio competente conferma il ricevimento della richiesta e comunica al richiedente il responsabile del procedimento.
2. Il responsabile del procedimento esamina i documenti presentati in merito alla loro completezza e richiede i documenti ovvero

fehlende Unterlagen bzw. Informationen an.

3. Der Gemeindevorstand entscheidet über den Antrag um Tarifbegünstigung mit eigener Maßnahme.

Art. 8

Haftung

1. Der Empfänger der Tarifbegünstigung haftet für sämtliche Angaben, hinterlegte Dokumente und Erklärungen im Zusammenhang mit der Gewährung der Tarifbegünstigung.
2. Im Rahmen der Stichprobenkontrollen werden mindestens sechs Prozent der Ansuchen der Empfänger der Tarifbegünstigung im Sinne des Artikels 2 des LG Nr. 17/1993 überprüft.
3. Bei Falscherklärungen kommt der Artikel 2/bis des LG Nr. 17/1993 zur Anwendung.

Genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 032 vom 10.09.2014

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 012 vom 25.03.2015

Abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss
Nr. 016 vom 12.07.2017

Abgeändert mit
Gemeindevorstandbeschluss Nr. 434 vom
06.09.2023

Der Generalsekretär/Il Segretario generale
- Dr. Manfred Peter Premstaller -

digital signiert/firmato digitalmente

le informazioni mancanti.

3. La Giunta Comunale decide sulla domanda per l'agevolazione tariffaria con apposito provvedimento.

Art. 8

Responsabilità

1. Il beneficiario dell'agevolazione tariffaria è responsabile per tutte le informazioni, documenti depositati e dichiarazioni in relazione alla concessione dell'agevolazione tariffaria.
2. Nell'ambito dei controlli a campione vengono esaminati ai sensi dell'articolo 2 della LP n. 17/1993 almeno il sei per cento delle richieste dei riceventi l'agevolazione.
3. In caso di dichiarazioni di falso si applica l'articolo 2/bis della LP n. 17/1993.

Approvato con delibera del Consiglio
Comunale
n. 032 del 10.09.2014

Modificato con delibera del Consiglio
Comunale
n. 012 del 25.03.2015

Modificato con delibera del Consiglio
Comunale
n. 016 del 12.07.2017

Modificato con delibera della Giunta
Comunale n. 434 del 06/09/2023

Der Bürgermeister/Il Sindaco
- Christian Albert Reichsigl -

digital signiert/firmato digitalmente